

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU



EAC CE

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при необходимости перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован исключительно в рамках, указанных на аппарате и в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности. Любое другое использование этого аппарата, не указанное в данном руководстве, категорически воспрещено и потенциально опасно. Аппарат полуавтоматический и требует присутствия оператора.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями или ограниченным сенсорным восприятием, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии, что за ними надлежащим образом следят или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Не накрывайте аппарат.

Риск пожара и взрыва!

При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.

- Не используйте аппарат во взрывоопасной среде.
- Держите подушки безопасности, аэрозольные баллоны и прочие емкости под давлением вдали от оборудования для индукционного нагрева.

**Опасность высокой температуры и пламени.**

- Не перегревайте детали и молдинги.
- Будьте бдительны, всегда держите поблизости огнетушитель.



- Не ставьте аппарат на или вблизи воспламеняющихся поверхностей.
- Не устанавливайте аппарат вблизи воспламеняющихся веществ.



Внимание! Горячая поверхность. Опасность ожогов.

- Горячие детали и горячее оборудование могут вызвать ожоги.
- Не дотрагивайтесь голыми руками до нагретых деталей.
- Дождитесь, что детали и оборудование остынут прежде чем до них дотрагиваться.
- Следите за тем, чтобы ювелирные украшения (в частности, обручальные кольца) или металлические детали не находились вблизи
- индукционной системы и индуктора во время работы.
- Снимите с себя все ювелирные украшения и другие металлические предметы перед тем, как использовать это оборудование.
- Лица, имеющие металлические имплантаты, не должны использовать это оборудование.
- В случае ожога, обильно промойте водой и проконсультируйтесь врача без промедления.



Опасные испарения и газ

- Держите голову вдали от дыма, не вдыхайте испарения.
 - При работе в помещении проветривайте рабочую зону и/или используйте эксгаустер для вытяжки испарений и газов.
 - Индукционный нагрев некоторых материалов, клеящих веществ и флюсов может вызвать испарения и образование газов. Вдыхать эти испарения и газы может быть опасным для вашего здоровья. Например, нагрев уретана вызывает образование газа цианистого водорода, который может быть смертельным.
 - Если вентиляции недостаточно, то пользуйтесь респиратором, отвечающим принятым стандартам.
 - Читайте листы безопасности веществ (MSDS) и руководства производителя по клеящим веществам, флюсам, металлам, расходным материалам, покрытиям, чистящим средствам и растворителям.
 - Не нагревайте детали, которые очищают от жира или на которые что-либо распыляют. Тепло может вступить в реакцию с испарениями и привести к образованию сильно токсичного и раздражающего газа.
-

- Работайте в замкнутом пространстве только в том случае, если оно хорошо проветривается или используя респиратор, отвечающим принятым стандартам. Работайте в присутствии компетентного специалиста, который мог бы прийти на помощь. Испарения и газы, образующиеся в результате нагрева могут вытеснить кислород и привести к несчастному случаю или вызвать смерть. Убедитесь в качестве воздуха, которым вы дышите.
- Не перегревайте такие металлы, как оцинкованная сталь, сталь со свинцовым или кадмиевым покрытием за исключением случаев, когда покрытие удалено с нагреваемой поверхности, рабочая зона хорошо проветривается или при необходимости используя респиратор, отвечающий принятым стандартам. Литые заготовки и все металлы, содержащие эти элементы, способны выделять ядовитые испарения, если они перегреты.
- Смотрите информацию о температурах в листе безопасности вещества (MSDS).



Опасность поражения электрическим током.



Внимание: опасность излучения света когда нагретые металлические элементы достигают плавления.



Внимание! Сильное магнитное поле. Лица, имеющие активные или пассивные имплантаты должны быть информированы.

Когда аппарат используется один, то не требуется никакой другой дополнительной защитной меры. В других случаях могут потребоваться дополнительные ограничения и/или защитные меры.

Во время техобслуживания уровень излучения магнитного поля должен быть проверен до следующего использования оборудования.

В рабочем режиме никогда не приближайте индуктор к голове или к жизненно важным органам.



Во время техобслуживания уровень излучения магнитного поля должен быть проверен до следующего использования оборудования. В рабочем режиме никогда не приближайте индуктор к голове или к жизненно важным органам.



Носители электрокардиостимуляторов не должны приближаться к аппарату. Риск сбоя работы электрокардиостимуляторов вблизи аппарата. Проконсультируйтесь у врача перед тем, как приближаться к индукционному нагревателю.

**Риск брызг металла или клеящего вещества**

- Защитите себя очками безопасности с боковыми защитами, отвечающими принятым стандартам, или используйте экран перед лицом.
- Носите рабочую одежду
- Носите перчатки.

Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Перед использованием ознакомьтесь с разделом «установка» инструкции.

**Подключение:**

- Это устройство должно быть подключено к розетке с заземлением.



- Этот аппарат класса А, предназначенный для промышленных помещений, не подходит для использования в жилых кварталах, где электрический ток подается общественной системой питания низкого напряжения. В таких кварталах могут возникнуть трудности обеспечения электромагнитную совместимость из-за кондуктивных и индуктивных помех на радиочастоте.

- Этот аппарат соответствует норме CEI 61000-3-12.

- Этот аппарат соответствует норме CEI 61000-3-11.

**Обслуживание:**

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.
- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
Внутри аппарата высокие и опасные напряжение и ток.
- Если встроенный предохранитель расплавился, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Регулярно открывайте аппарат и продувайте его, чтобы очистить от пыли. Необходимо также проверять все электрические соединения с помощью изолированного инструмента. Проверка должна осуществляться квалифицированным специалистом.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистите поверхность аппарата с помощью сухой тряпки.




Нормы и правила:

- Аппарат соответствует директивам Евросоюза.
 - Декларация соответствия есть на нашем сайте.
-
- Знак соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество).


Утилизация:

- Это оборудование подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.
- Аппарат, производитель которого участвует в глобальной программе переработки упаковки, выборочной утилизации и переработке бытовых отходов
- Этот аппарат подлежит утилизации согласно постановлению n°2014-1577.


ИДЕНТИФИКАЦИЯ АППАРАТА

На задней панели аппарата находится идентификационная табличка с маркировкой ЕС и следующей информацией:

- Имя и адрес производителя
- Дата производства
- Модель
- Тип продукта
- Напряжение использования

Эти данные должны быть указаны при каждом техобслуживании или когда требуются запчасти.

СПЕЦИФИКАЦИЯ АППАРАТА

	160LG
Мощность	16 kW
Рабочее напряжение	340 V - 460 V
Частота напряжение в сети	50 Hz - 60 Hz
Частота нагревателя	25-40 kHz, contrôlé par microprocesseur.
Количество проводников	3 + Terre
Емкость резервуара	30 litres
Охлаждающая жидкость	CORAGARD CS 330 10 l (ref. 052246)
Длина сетевого шнура	4 m
Длина кабеля индуктора	6 m
IP (степень защиты оболочки)	IP 21

ВЕС И РАЗМЕРЫ АППАРАТА

	160LG
Вес (kg)	120
Размеры (cm)	118 x 80 x 60

ОПИСАНИЕ АППАРАТА (FIG I, II & III)

1	Светящаяся кнопка разрешения нагрева
2	Главный прерыватель
3	Индикатор мощности нагрева (160LG : 1 кВт - 16 кВт).
4	Кнопка регулировки мощности нагрева или выбора температурной единицы
5	Температура охлаждающей жидкости и заданная величина
6	Световой индикатор ошибки источника или индуктора
7	Аварийный сигнальный индикатор цепи охлаждения
8	Индикатор тепловой защиты источника или цепи охлаждения
9	Индикатор режима смены индуктора
10	Кнопка включения режима смены индуктора
11	Кнопка рукоятки индуктора: включает нагрев
12	Светодиод подсветки точки нагрева
13	Отпечаток для ключа на 36 мм
14	Пневматическая педаль

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

POWERDUCTION 160 LG поставляется в наборе со шнуром питания 4 м с вилкой с 5 штырями + земля 32 А 50/60 Гц

1. После установки аппарата поместите рукав с индуктором на его подставку. Отвинтите индуктор и пробку бака.
2. Наполните бак охлаждающей жидкостью CORAGARD до максимального уровня.
3. Возьмите рукав с индуктором и поместите его над ведром.
4. Включите аппарат в сеть.
Поставьте прерыватель (1) в положение ВКЛ.
5. Аппарат включается и систематически показывает Ошибку 7.
6. Нужно 2 раза нажать на кнопку замены аксессуара (10). Цикл очистки длится 5 секунд и обозначается ползущей гусеницей на дисплее. Двойной звуковой сигнал предупреждает об окончании цикла.
7. Как только жидкость начинает вытекать из рукава, выключите индуктор, нажав на кнопку на держателе индуктора, на кнопку разрешения нагрева или на кнопку замены аксессуара. Либо дождитесь появления сообщения « E-6 ».
Если вы снова видите Ошибку 7, тогда снова начните с этапа 6 (Max 5х, см. исправление ошибки E-7).
8. Вручную завинтите индуктор.
9. Нужно 2 раза нажать на кнопку замены аксессуара. Цикл очистки длится 5 секунд и обозначается ползущей гусеницей на дисплее. Двойной звуковой сигнал предупреждает об окончании цикла.
10. На дисплее появляются температура охлаждающей жидкости и заданная величина мощности.
11. При надобности, подлейте охлаждающей жидкости.
12. Завинтите пробку бака. Аппарат готов к работе.

Исправление ошибки E-7

Если проблема не устраняется, проверьте, что насос правильно работает или что шланг не защемился или не засорился.

После 5 безрезультатных попыток цикла очистки можно предпринять следующие действия:

- Вытянуть рукав с индуктором над аппаратом, чтобы скопившаяся вода смогла вытечь и насос снова заработал.
- Наклонить аппарат примерно на 30° в сторону, где находится рукав с индуктором.
- Можно продуть рукав с индуктором. Воспользуйтесь обдувателем с лоскутом для герметичности и против брызг.
- Заново проделайте один-два цикла после каждого действия.

Если проблема не устраняется, проверьте, что насос правильно работает или что шланг не защемился или не засорился.

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Поставьте основной прерыватель (1) в положение ON.
Аппарат производит установку в первоначальное положение в течение 2 секунд.
2. Нажмите на кнопку разрешения нагрева (2), описанную на стр. 7. Включаются индикатор на кнопке (2) и светодиод на держателе рукоятки индуктора (12), показывая, что аппарат готов к нагреву.
3. Поместите индуктор (13) горизонтально на нагреваемую деталь или часть детали (поместите феррит к детали стороной, не защищенной крышкой).
4. Для начала нагрева нажмите на кнопку (11) держателя индуктора или на пневматическую педаль. При необходимости подвигайте индуктором для нагрева большей площади. Лампочка минимальной мощности на индикаторе мощности нагрева (3) мигает с частотой 10 Гц, указывая, что мощность активирована.



Не нагревайте слишком долго одну и ту же зону (в зависимости от толщины достаточно нескольких секунд), во избежание расплавить деталь.

Во время нагрева возможно изменить заданную мощность.

Индикатор в постоянном режиме показывает температуру охлаждающей жидкости.

- Во время инициализации насос и вентилятор цепи охлаждения работают в течение нескольких секунд для того, чтобы проверить исправность его состояния.
- После остановки нагрева дайте цепи охлаждения охладить индуктор перед тем, как выключить аппарат.
- Чтобы поменять единицу измерения температуры охлаждающей жидкости на экране, нужно одновременно нажать и удерживать две регулировочные кнопки (4) пока не появится требуемая единица измерения (" -F-" = градус Фаренгейта / " -C-" = градус Цельсия). Отпустите кнопки. Изменение сохранено и действует.



Аппарат был разработан таким образом, чтобы свести к минимуму риски, вызванные электромагнитными полями. Остаточные риски всегда есть, поэтому рекомендуется соблюдать минимальное расстояние безопасности 30 см между индуктором и головой или туловищем оператора.

Переключение нагрева в режим ожидания

По причине безопасности аппарат отключает разрешение нагрева по истечении 5 минут бездеятельности источника. Зеленый световой индикатор кнопки разрешения нагрева и светодиод держателя рукоятки индуктора гаснут.

Чтобы снова включить рабочий режим, нужно нажать на кнопку разрешения нагрева (2) или совершить продолжительное нажатие на кнопку рукоятки индуктора (11) в течение 1 секунды.

Эта функция становится неактивной по истечению 20 минут бездействия источника.

Она позволяет оставаться в рабочем положении, не отключая источник.

СИГНАЛЬНЫЕ ИНДИКАТОРЫ

- Индикатор 6 указывает на ошибку индуктора или источника.
- Индикатор 7 указывает на ошибку расхода цепи жидкостного охлаждения.
- Индикатор 8 указывает на включение тепловой защиты блока мощности или на превышение верхней границы температуры охлаждающей жидкости.

После того, как индикатор погаснет, аппарат снова готов к работе.

Индикатор 5 показывает код ошибки:

Код ошибки		Причина
E - 1	Кнопка разрешения нагрева (2) осталась в нажатом состоянии.	Закорочена или заблокирована механически.
E - 2	Кнопка рукоятки индуктора (11) осталась в нажатом состоянии.	Закорочена или заблокирована механически.
E - 3	Кнопка панели управления (9) и (11) осталась в нажатом состоянии.	Закорочена или заблокирована механически.
E - 4*	Слишком высокий ток индуктора	Повреждена рукоятка индуктора или закорочен индуктор.
E - 5*	Слишком низкий ток индуктора	Индуктор плохо привинчен или повреждена рукоятка индуктора.
E - 6	Слишком высокий расход >6 л/мин	Шланг продырявлен или отсутствует индуктор
E - 7	Слишком низкий расход <4 л/мин	Шланг защемлен или забит, насос не работает.
E - 8*	Внутренняя ошибка	Шлейф платы управления отключен.
E - 9	Напряжение сети по умолчанию	Напряжение сети слишком низкое, как 165 в.

E - 10	Ошибка включения под напряжение	Пневматическая педаль активируется при включении аппарата под напряжение.
E - 11	Ошибка измерения температуры регулирования	Датчик температуры отключен или закорочен.
E - 12	Во время нагрева температура не меняется	Температурный датчик установлен неправильно
E - 13	Неисправность реле мощности	Отключен соединительный кабель.
- - -	Неисправность повышенного напряжения	Напряжение, превышающее 300В сектор.

*В случае ошибок E-4, E-5 и E-8 перезапустите аппарат, после того, как ошибка будет исправлена.

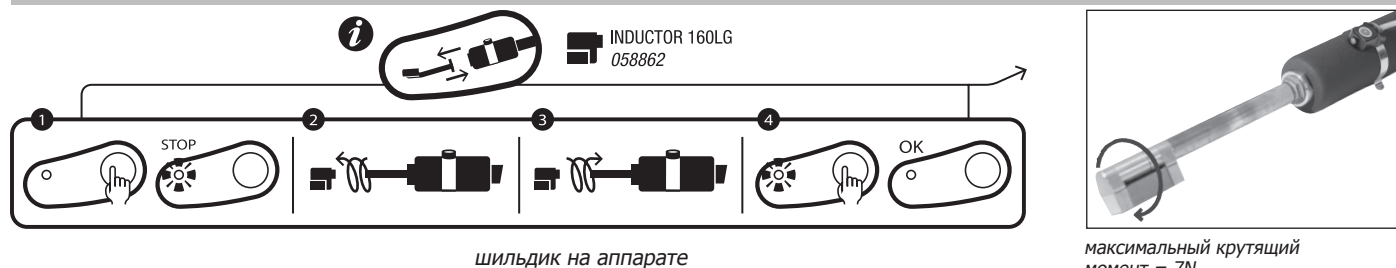
NB: В случае аварийного сигнала аппарат не нагревает.

Аппарат оснащен несколькими электронными системами защиты от перенапряжения и охлаждения. Тепловая защита индуктора в основном включается во время подогрева деталей из нержавеющей стали, алюминия и меди. Чтобы снова включить рабочий режим, достаточно подождать охлаждения. Что касается остальных защит, выключите аппарат с помощью основного прерывателя и снова включите его.

При сигналах, предупреждающих об ошибках E-6 и E-7, проверьте, нет ли утечки, засорения или заземления шланга, блокировки насоса или не выпущена ли из него жидкость и что охлаждающая жидкость присутствует в достаточном количестве.

Если вы решите, что ошибка исправлена, то нажмите два раза на кнопку «смены индуктора» (10). Аппарат совершает цикл очистки. Он готов к работе.

РЕЖИМ «СМЕНЫ АКССУАРА»



шильдик на аппарате

максимальный крутящий момент = 7N

Этот режим доступен только, если функция нагрева не включена (выключена зеленая кнопка).

1. Нажмите на кнопку (10), насос остановится и включится светодиод (9).
2. Поместите рукоятку с индуктором на подставку так, чтобы кабель лежал на полу (во избежание утечки жидкости).
3. Отвинтите аксессуар в руке.
4. Замените и завинтите новый индуктор в руке.
5. Снова нажмите на кнопку (10).

Насос начинает работать. В течение 5 секунд на экране видна «гусеница».

Если расход правильный, то раздастся двойной «VIP» и аппарат готов к работе.

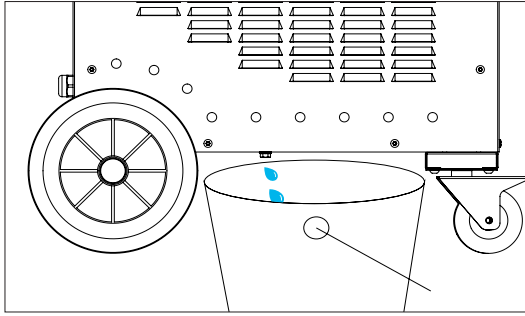
В противном случае появляется сообщение об ошибке (см. таблицу кодов ошибок).



РЕЖИМ «ОЧИСТКИ БАКА»

Этот режим доступен только, если функция нагрева не включена (выключена зеленая кнопка).

1. Нажмите на кнопку (10), насос остановится и включится светодиод (9).
2. Поместите рукоятку с индуктором на подставку так, чтобы кабель лежал на полу (во избежание утечки жидкости).
3. Отвинтите аксессуар в руке.
4. В течение 3 секунд удерживайте кнопку разрешения нагрева (2) пока он не включится.
5. Поместите кнопку рукоятки индуктора над резервуаром объемом как минимум 10 л.
6. Нажмите на кнопку рукоятки индуктора (11). Насос будет заводиться, пока расход не станет меньше, чем 1 л/минуту или в течение 2 минут. Экран показывает расход в децилитрах в минуту. Для остановки насоса во время цикла нажмите на любую кнопку.
7. Чтобы полностью опорожнить цепь охлаждения, нужно дуть (30PSI) в конец рукава пока вы не услышите звук воздуха или не увидите выбрызгивания охлаждающей жидкости из бака.
8. Для удаления остатков жидкости на дне резервуара отвинтите пробку, расположенную под аппаратом Powerduction с помощью ключа (6-гранный 8 мм). Как только бак полностью опорожнен, снова завинтите пробку.



9. Чтобы снова наполнить бак охлаждающей жидкостью, см. главу с инструкциями по первому запуску аппарата.

Рекомендуется обновлять охлаждающую жидкость раз в года во избежание повредить рукоятку индуктора аппарата POWERDUCTION.

СИСТЕМА ОХЛАЖДЕНИЯ И РЕЖИМ «ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ»

Для того, чтобы охлаждающая жидкость не нагревалась включается вентилятор, когда температура охлаждающая жидкости достигает 35°C (95°F). Как только температура опускается ниже этого предела, он отключается.

Для длительных периодов нагрева у аппарат POWERDUCTION есть режим принудительного охлаждения. Чтобы его включить :

1. Поверните главный прерыватель (1) на положение ON. Аппарат производит установку в первоначальное положение в течение 2 секунд.
2. Нажмите на кнопку включения режима (2), описанную на стр. 7. Включаются индикатор на кнопке (2) и светодиод на держателе рукоятки индуктора (12), показывая, что аппарат готов к нагреву.
3. Совершите продолжительное нажатие (>3 секунд) на кнопку (10). Режим «Принудительного охлаждения» активирован.

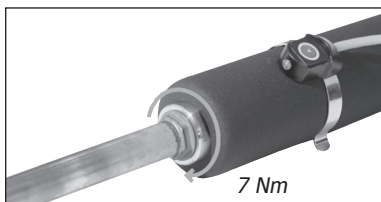
Вентилятор автоматически включается. В этом позволяет убедиться звук работающего вентилятора и появляющееся на экране сообщение «Fan ON».

Для остановки режима «Принудительного охлаждения» нажмите на кнопку включения режима, чтобы прекратить нагрев, или снова совершите продолжительное нажатие на кнопку (10). На экране появляется сообщение «Fan OFF».

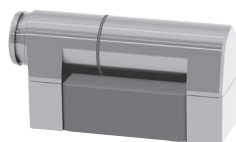
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Общие рекомендации

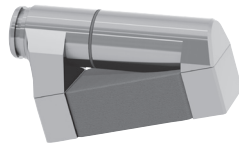
- Рекомендуется обновлять охлаждающую жидкость раз в 2 года во избежание повредить рукоятку индуктора аппарата Powerduction.
- Совершенно необходимо, чтобы техобслуживание аппарата совершалось уполномоченным квалифицированным специалистом, который знаком с рекомендациями, описанными в данном руководстве.
- Никогда не чистите, не смазывайте и не осуществляйте техобслуживание, если аппарат находится в рабочем режиме.
- Перед любой операцией по техобслуживанию поставьте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ в положение « 0 », чтобы выключить аппарат. Затем отключите его от электросети во избежание удара электрическим током или любого другого риска, который может возникнуть по причине неправильного обращения.
- Не носите кольца, часов, украшений, таких висячих аксессуаров, как галстуки, порванной одежды, шарфов, курток с расстегнутыми пуговицами или молниями, которые могли бы зацепиться по время работы.
- Носите специальную одежду для предотвращения несчастных случаев, например: обувь с противоскользящими подошвами, противозумные наушники, защитные очки и перчатки и т.д.
- Никогда не используйте воспламеняющиеся масла или растворяющие вещества для очистки аппарата. Используйте воду и при надобности нетоксичные растворители.
- После совершения любых действий с аппаратом необходимо всегда собирайте все металлические части корпуса аппарата перед тем, как включать его.



АКСЕССУАРЫ (В НАБОРЕ)



Индуктор в сборе 90° для Powerduction 160LG
056862

OPTIONS

Индуктор в сборе 70° для Powerduction 160LG
059771

профилактическое техническое обслуживание

Регулярный тщательный осмотр необходим для быстрого выявления и устранения дефектов, чтобы они не нанесли ущерба аппарату.



Каждый раз, когда вы должны использовать POWERDUCTION, предварительно проверяйте все органы безопасности аппарата, чтобы выявить любой сбой, который может помешать правильной работе аппарата. Осуществляйте каждодневные проверки для выявления следов износа.



Рабочая безопасность аппарата может быть гарантирована только в случае, если ремонтные работы осуществлены с использованием оригинальных запчастей и если соблюдены все инструкции по техобслуживанию.

После каждого использования аппарат нужно выключить и тут же его очистить от пыли и грязи, которая может снизить эффективность вентиляции, ухудшить его правильное функционирование и уменьшить срок его службы.

Перед каждым использованием проверьте, что блоки управления, блоки безопасности и все соединительные электропровода работают нормально.

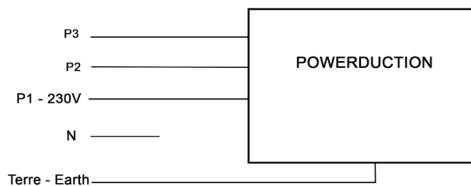


Периодически проводите визуальный контроль, чтобы проверить отсутствие утечек жидкости и что вентиляционные отверстия ничем не забиты.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

Аппарат предназначен для работы от трехфазной сети с напряжением от 340 В до 460 В,

Sur installation électrique triphasée :

**ГАРАНТИЯ**

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.